

CHILLOUT SAUNA E STEAM

Manuale d'uso & manutenzione
Use and maintenance guide
Bedienungs- & wartungsanleitung
Notice d'utilisation & maintenance

glass[®]
1989

ITALIANO

CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE
(CHE É PARTE INTEGRANTE DEL PRODOTTO)
PER CONSULTAZIONI FUTURE

ENGLISH

KEEP THIS GUIDE
(WHICH IS AN INTEGRAL PART OF THE PRODUCT)
FOR FUTURE CONSULTATION.

DEUTSCH

DIESES HANDBUCH
(DAS EIN WESENTLICHER BESTANDTEIL DES PRODUKTS IST)
FÜR ZUKÜNFTIGE EINSICHTNAHMEN AUFBEWAHREN.

FRANCAIS

CONSERVER CE MANUEL
(QUI FAIT PARTIE INTÉGRANTE DU PRODUIT)
POUR TOUTE ÉVENTUELLE CONSULTATION FUTURE

ITALIANO

IT

Introduzione	Pag. 2
Funzioni Display	Pag. 3
Sauna	Pag. 4
Hamam	Pag. 5
Funzioni comuni	Pag. 6

Questo manuale fornisce una guida al funzionamento del comando del prodotto Chillout. Leggere attentamente il manuale d'uso del comando, sin dal primo avvio, al fine di apprendere velocemente come far funzionare ed utilizzare la sauna e l'hammam.

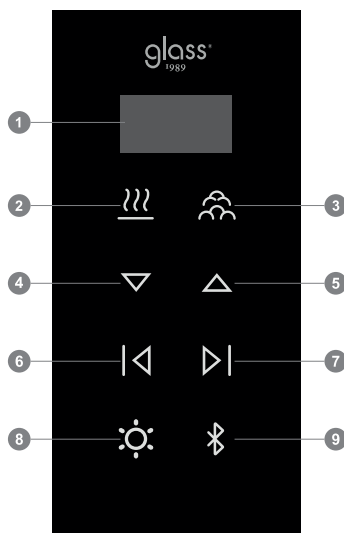
IL BUON FUNZIONAMENTO DEL PRODOTTO DIPENDE DA UNA CORRETTA MANUTENZIONE E DA UNA PULIZIA PERIODICA EFFICIENTE, A TAL PROPOSITO CONSULTARE IL "MANUALE MONTAGGIO E MANUTENZIONE" DEL PROPRIO MODELLO.



Leggere ed osservare attentamente tutte le avvertenze di pericolo e le norme di sicurezza emanate dagli enti preposti in ogni nazione.

La casa costruttrice declina ogni responsabilità:

- Qualora non vengano rispettate le disposizioni della norma C.E.I. 64.8 (IEC 364) relativamente all'impianto elettrico dell'abitazione.
 - Qualora non vengano rispettate le disposizioni d'installazione e manutenzione riportate nel "MANUALE MONTAGGIO E MANUTENZIONE" del proprio prodotto.
 - Qualora il prodotto venga usato o posto in opera non conformemente alle norme C.E.I. EN 60335-1 e C.E.I. EN 60335-2-53.
 - Qualora la manutenzione straordinaria non venga effettuata da personale qualificato.
- E' FATTO ASSOLUTO DIVIETO DI UTILIZZARE IL PRODOTTO PER USI DIVERSI DA QUELLI ESPRESSAMENTE PREVISTI.**



1. **DISPLAY**
2. **ON/OFF SAUNA**
(attiva/disattiva rapidamente la funzione sauna)
3. **ON/OFF HAMMAM**
(attiva/disattiva rapidamente la funzione hammam)
4. **FRECCIA (-)**
(per scorrere nel menù di navigazione o per variare i parametri di impostazione)
5. **FRECCIA (+)**
(per scorrere nel menù di navigazione o per variare i parametri di impostazione)
6. **INDIETRO**
(per uscire dal sottomenù di navigazione e per impostare i parametri)
7. **AVANTI**
(per entrare dal sottomenù di navigazione e per impostare i parametri)
8. **ON/OFF LUCE/CROMOTERAPIA**
(attiva/disattiva rapidamente la funzione luce/cromoterapia)
9. **BLUETOOTH**
(play/pausa brano musicale)

Il display è sempre retroilluminato con luce bianca di bassa intensità.
All'avvio del sistema sul display appare il logo Glass.



SAUNA

ILLUMINAZIONE ICONA 2 (ON/OFF)

Quando la funzione sauna non è presente l'icona **2** non è illuminata. Qui sotto una tabella sulle altre tipologie di illuminazione dell'icona **2** ed il loro significato.

LUCE	SIGNIFICATO
BIANCO	Funzione sauna spenta
GIALLO	Funzione sauna accesa/ in preparazione
VERDE	Funzione sauna accesa/ attiva
ROSSO	Allarme

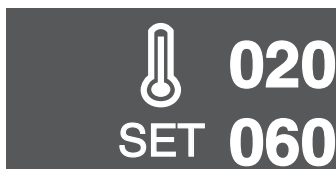
IMPOSTAZIONE FUNZIONE SAUNA

Selezionare l'icona **2** per attivare rapidamente la funzione sauna.

Selezionare l'icona **7** per accedere al menù.

IMPOSTAZIONI TEMPERATURA

La temperatura della sauna può essere impostata da 50°C a 100°C. Sul display viene visualizzata la temperatura dell'ambiente indicata dal numero in alto, mentre il numero in basso indica la temperatura impostata della sauna.



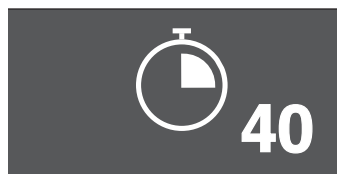
Per variare la temperatura selezionare l'icona **7**. Agire sulle icone **4** e **5** illuminate con luce AZZURRA intermittente per impostare la temperatura desiderata. Selezionare l'icona **6** per uscire dall'impostazione.

IMPOSTAZIONI DURATA SAUNA

La durata residua della funzione sauna viene visualizzata in ore:minuti (HH:MM), quando la funzione sauna è attiva. Quando infatti la funzione sauna è spenta viene visualizzato il seguente dato "00:00". La durata della sauna può essere impostata da 1 a 12 ore.



Per impostare la durata selezionare l'icona **4** e successivamente l'icona **7**. Agire sulle icone **4** e **5** illuminate con luce AZZURRA intermittente per impostare la durata desiderata.



Selezionare l'icona **6** per uscire dall'impostazione.

HAMMAM

ILLUMINAZIONE ICONA 3 (ON/OFF)

Quando la funzione hammam non è presente l'icona **3** non è illuminata. Qui sotto una tabella sulle altre tipologie di illuminazione dell'icona **3** ed il loro significato.

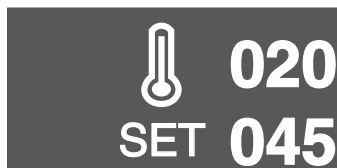
LUCE	SIGNIFICATO
BIANCO	Funzione hammam spenta
GIALLO	Funzione hammam accesa/in preparazione
VERDE	Funzione hammam accesa/attiva
ROSSO	Allarme
VIOLA	Funzione anticalcare in corso

IMPOSTAZIONE FUNZIONE HAMMAM

Selezionare l'icona **3** per attivare rapidamente la funzione hammam. Selezionare l'icona **7** per accedere al menù.

IMPOSTAZIONI TEMPERATURA

La temperatura dell'hammam può essere impostata da 35°C a 60°C. Sul display viene visualizzata la temperatura dell'ambiente indicata dal numero in alto, mentre il numero in basso indica la temperatura impostata dell'hammam.



Per variare la temperatura selezionare l'icona **7**. Agire sulle icone **4** e **5** illuminate con luce AZZURRA intermittente per impostare la temperatura desiderata.

Selezionare l'icona **6** per uscire dall'impostazione.

IMPOSTAZIONI DURATA HAMMAM

La durata residua della funzione hammam viene visualizzata in ore:minuti (HH:MM), quando la funzione hammam è attiva. Quando infatti la funzione hammam è spenta viene visualizzato il seguente dato "00:00". La durata della sauna può essere impostata da 1 a 12 ore.



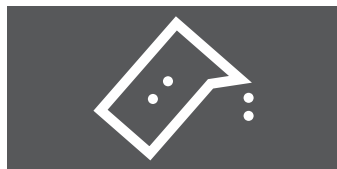
Per impostare la durata selezionare l'icona **4** e successivamente l'icona **7**. Agire sulle icone **4** e **5** illuminate con luce AZZURRA intermittente per impostare la durata desiderata.



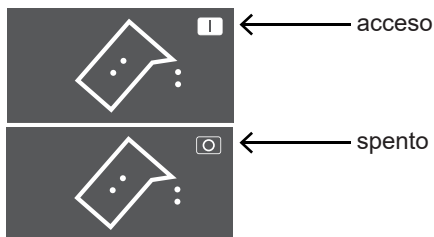
Selezionare l'icona **6** per uscire dall'impostazione.

ANTICALCARE

Digitare ripetutamente l'icona **4** fino a che sul display non appare la seguente icona.



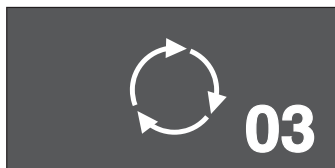
Selezionare l'icona **7** per accendere o spegnere la funzione anticalcare. Quando la funzione anticalcare è accesa l'icona **3** è illuminata con luce VIOLA.



Selezionare l'icona **4** per visualizzare le ore di lavoro totali dell'hammam dalla prima installazione (numero in alto a destra) e dall'ultimo ciclo anticalcare eseguito (numero in basso a destra). Il numero di ore trascorse dall'ultimo ciclo viene azzerato ad ogni ciclo anticalcare eseguito.



Selezionando l'icona **4** viene visualizzato il numero totale di cicli anticalcare eseguiti.



Funzioni comuni per Sauna e Hammam

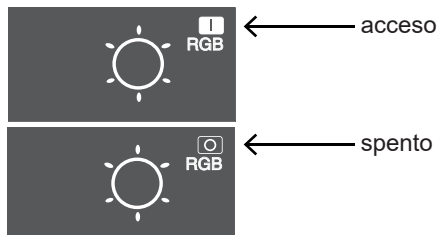
Luce/Cromoterapia

La funzione si attiva e si spegne digitando l'icona **8**.

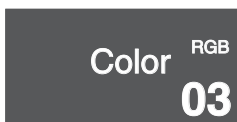
Per selezionare i cicli automatici o colori diversi digitare l'icona **4** fino a che sul display non appare la seguente icona



Selezionare l'icona **7** per accendere o spegnere la funzione luce/cromoterapia.



Selezionare l'icona **4** per accedere ai 3 cicli preimpostati di cromoterapia (Tonic, Energy e Relax), oppure per selezionare il colore manualmente (funzione che si attiva dopo aver digitato l'icona **7**). Il numero associato al colore viene così evidenziato, e per mezzo delle icole **4** e **5**, illuminate con luce AZZURRA intermittente, è possibile scegliere il colore desiderato tra 43 colori, numerati da 0 a 42. Digitando sull'icona **6** si esce dall'impostazione, mentre la funzione luce/cromoterapia si spegne digitando sull'icona **8**.



Bluetooth

Connettere il proprio dispositivo bluetooth a Chillout.

Quando connesso, l'icona **9** si illumina con luce BLU.

L'icona si illumina con luce VERDE quando si fa partire la musica. Per interrompere/avviare la riproduzione del brano musicale o per selezionare quello successivo agire dal proprio dispositivo, oppure accedere al menù bluetooth digitando l'icona **4** fino a che sul display non appare la seguente icona.



Successivamente selezionare l'icona **7**, che permette di interrompere/avviare la riproduzione del brano musicale o selezionare quello successivo, e di impostare il volume.

Il volume (da 0 a 20) viene evidenziato sul display e, per mezzo delle icone **4** e **5**, illuminate con luce AZZURRA intermittente, può essere regolato.

Selezionare l'icona **6** per uscire dall'impostazione.

Allarmi



PULSANTE DI CHIAMATA segnala la pressione del pulsante di chiamata. Premere nuovamente il pulsante per cancellare l'allarme.

ALLARME SONDA DI TEMPERATURA segnala un'anomalia della sonda di temperatura (sauna/ hammam)



2





ALLARME GENERATORE DI VAPORE segnala un'anomalia del generatore di vapore. Il tipo di anomalia viene indicata dal numero:

#2 Allarme Carico (il generatore di vapore non è completamente carico)

#4 Allarme Scarico (il generatore di vapore non si è completamente scaricato)

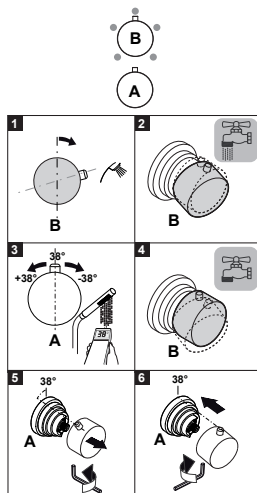
Messaggi

Ogni messaggio può essere cancellato selezionando l'icona **6**, ad eccezione del messaggio COMUNICAZIONE DATI ASSENTE.

	<p>COMUNICAZIONE DATI ASSENTE comunicazione assente tra UDC (unità di controllo) e UDP (unità di potenza) e compare solo all'avvio del sistema.</p>
	<p>RISCIACQUO IN CORSO segnala la fase di risciacquo del generatore di vapore e compare durante il ciclo anticalcare e alla successiva prima accensione dell'hammam. Durante il risciacquo, il generatore di vapore effettua una sequenza di carico e scarico acqua.</p>
	<p>BAGNO VAPORE ATTIVO segnala l'attività del bagno di vapore se si tenta di avviare il ciclo Anticalcare.</p>
	<p>DISPOSITIVO BLUETOOTH NON CONNESSO segnala che nessun dispositivo Bluetooth è connesso se si tenta di avviare la riproduzione del brano musicale.</p>

DOCCIA

TARATURA



FUNZIONAMENTO

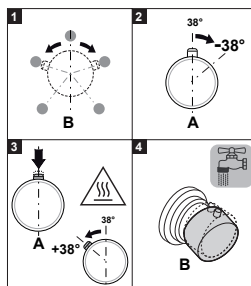
Il miscelatore termostatico presenta un blocco meccanico a 38°. Per ottenere una temperatura superiore premere il pulsante e ruotare la maniglia (A) in senso antiorario.

- Ruotare la leva (B) e posizionare l'asse centrale della stessa sulla uscita desiderata, indicata dall'icona.
- Per regolare la temperatura ruotare la maniglia (A).

Legenda delle funzioni selezionabili attraverso la leva B.

 Doccetta

 Soffione doccia



ENGLISH

Introduction	Pag. 2
Display functions	Pag. 3
Sauna	Pag. 4
Hammam	Pag. 5
Common functions	Pag. 6

EN

INTRODUCTION

This manual provides a guide to the operation of the Chillout control panel. Carefully read the operating manual for the commands, from the first time Chillout is used, in order to quickly learn how to use sauna and hammam.

EN

PROPER OPERATION OF THE PRODUCT DEPENDS ON CORRECT MAINTENANCE AND ON EFFICIENT PERIODIC CLEANING; IN THIS REGARD REFER TO THE "ASSEMBLY AND MAINTENANCE MANUAL" FOR YOUR MODEL.



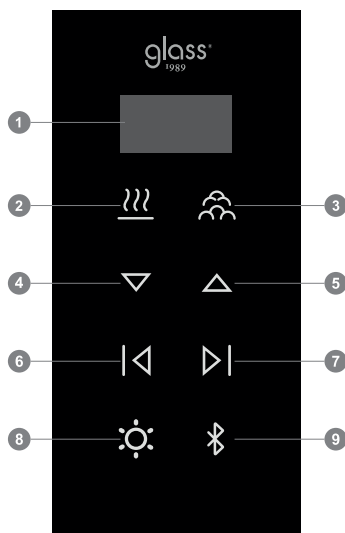
Carefully read and follow all danger warnings and the safety standards issued by the relevant authorities in each country.

The manufacturer disclaims all liability:

- In the event of failure to comply with the requirements of I.E.C. Standard 64.8 (IEC 364) relating to the house electric system.
- In the event of failure to comply with the installation and maintenance requirements contained in the "ASSEMBLY AND MAINTENANCE MANUAL" for the product.
- In the event the product is not used or installed in compliance with I.E.C. Standards EN 60335-1 and I.E.C. EN 60335-2-53.
- In the event special maintenance is not carried out by qualified personnel.

IT IS STRICTLY FORBIDDEN TO USE THE PRODUCT FOR PURPOSES OTHER THAN THOSE FOR WHICH IT WAS INTENDED.

DISPLAY FUNCTIONS



EN

1. **DISPLAY**
2. **ON/OFF SAUNA**
(quickly activates / deactivates sauna function)
3. **ON/OFF HAMMAM**
(quickly activates / deactivates hammam function)
4. **ARROW (-)**
(to scroll through the menu or to change setting parameters)
5. **ARROW (+)**
(to scroll through the menu or to change setting parameters)
6. **BACK**
(to enter the submenu and to set parameters)
7. **FORWARD**
(to exit the navigation submenu and to set the parameters)
8. **ON/OFF LIGHT/CHROMOTHERAPY**
(quickly activates / deactivates light/chromotherapy function)
9. **BLUETOOTH**
(play / pause music track)

The display is always backlit with low intensity white light.
When the system starts up, Glass logo appears on the display.



SAUNA

LIGHTING ICON 2 (ON/OFF)

When sauna function is not installed, icon **2** is not illuminated.

Below is a table on the other types of lighting of icon **2** and their meaning.

LIGHT	MEANING
WHITE	Sauna function off
YELLOW	Sauna function switched on / in preparation
GREEN	Sauna function on / active
RED	Alarm

SAUNA FUNCTION SETTING

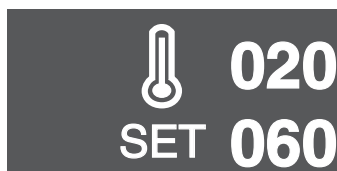
Select icon **2** to quickly activate the sauna function.

Select icon **7** to access the menu.

TEMPERATURE SETTINGS

The sauna temperature can be set from 50 ° C to 100 ° C.

The display shows the room temperature indicated by the number at the top, while the number at the bottom indicates the set sauna temperature.



To change the temperature, select icon **7**. Use icons **4** and **5** illuminated with intermittent BLUE light to set the desired temperature. Select icon **6** to exit the setting.

SAUNA DURATION SETTINGS

The remaining duration of the sauna function is displayed in hours:minutes (HH:MM), when the sauna function is active. In fact, when the sauna function is off, the following data "00:00" is displayed. The duration of the sauna can be set from 1 to 12 hours.



To set the duration, select the icon **4** and the icon **7**. Use icon **4** and **5** illuminated with intermittent BLUE light to set the desired duration.



Select icon **6** to exit the setting.

HAMMAM

LIGHTING ICON 3 (ON/OFF)

When hammam function is not installed, icon **3** is not illuminated.

Below is a table on the other types of lighting of icon **3** and their meaning.

LIGHT	MEANING
WHITE	Hammam function off
YELLOW	Hammam function switched on / in preparation
GREEN	Hammam function on / active
RED	Alarm
VIOLET	Descaling function in progress

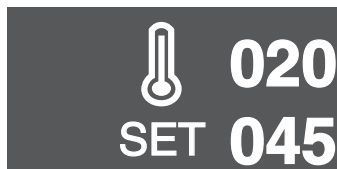
HAMMAM FUNCTION SETTING

Select icon **3** to quickly activate the hammam function.

Select icon **7** to access the menu.

TEMPERATURE SETTINGS

The hammam temperature can be set from 35°C to 60°C. The display shows the room temperature indicated by the number at the top, while the number at the bottom indicates the set temperature of the hammam.



To change the temperature, select icon **7**. Use icons **4** and **5** illuminated with intermittent BLUE light to set the desired temperature. Select icon **6** to exit the setting.

HAMMAM DURATION SETTINGS

The remaining duration of the sauna function is displayed in hours: minutes (HH:MM), when the hammam function is active. In fact, when the hammam function is off, the following data "00:00" is displayed. The duration of the hammam can be set from 1 to 12 hours.



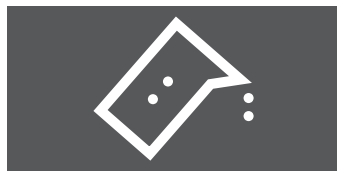
To set the duration, select the icon **4** and the icon **7**. Use icon **4** and **5** illuminated with intermittent BLUE light to set the desired duration.



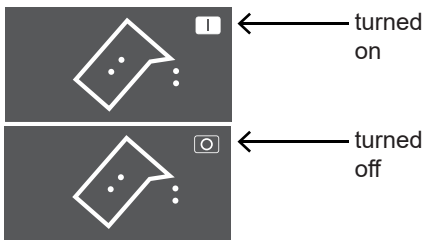
Select icon **6** to exit the setting.

DESCALE SYSTEM

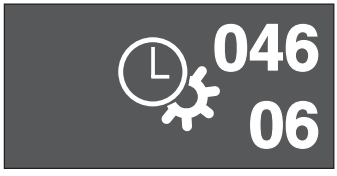
Repeatedly touch the icon **4** until the following icon appears on the display.



Select icon **7** to switch the descaling function on or off. When the descaling function is on, icon **3** is illuminated with PURPLE light.



Select icon 4 to view the total working hours of the hammam since the first installation (number at the top right) and since the last descaling cycle performed (number at the bottom right). The number of hours elapsed since the last cycle is reset to zero with each descaling cycle performed.



By selecting icon 4 the total number of descaling cycles performed is displayed.



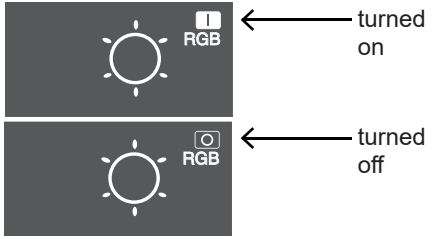
Common functions for Sauna and Hammam

Light/Chromotherapy

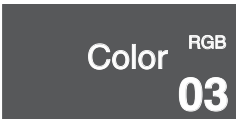
The function is activated and deactivate by touching icon 8. To select the automatic cycles or different colors, press icon 4 until the following icon appears on the display



Select icon 7 to turn the light / chromotherapy function on or off.



Select icon 4 to access the 3 pre-set chromotherapy cycles (Tonic, Energy and Relax), or to select the color manually (function that is activated after touching icon 7). The number associated with the color is thus highlighted and, using icons 4 and 5 illuminated with intermittent BLUE light, it is possible to choose the desired color among 43 colors, numbered from 0 to 42.



Touching icon 6 you exit the setting, while the light / chromotherapy function is switched off by touching icon 8.

Bluetooth

Connect your Bluetooth device to Chillout.

When connected, icon **9** lights up BLUE. The icon lights up GREEN when music is started.

To stop / start or select the next music track you can use your device, or access the Bluetooth menu by typing icon **4** until the following icon appears on the display.



Then select icon **7**, which allows you to stop / start or select the next music track, and to set the volume.

The volume (from 0 to 20) is highlighted on the display and can be adjusted by using icons **4** and **5**, when illuminated with intermittent BLUE light.

Select icon **6** to exit the settings.

Alarms



CALL BUTTON
signals that the call button has been pressed. Press the button again to clear the alarm.

ALARM FOR TEMPERATURE SENSOR
signals an anomaly in the temperature sensor (sauna / hammam)







STEAM GENERATOR ALARM
signals a steam generator fault. The type of anomaly is indicated by the number:
#2 Load Alarm (the steam generator is not completely loaded)
#4 Drain Alarm (the steam generator has not completely drained)

Messages

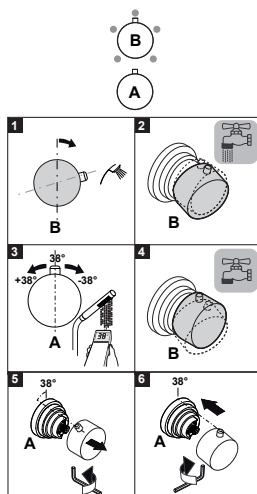
Each message can be deleted by selecting the icon **6**, with the exception of the NO DATA COMMUNICATION message.

EN

	<p>NO DATA COMMUNICATION no communication between UDC (control unit) and UDP (power unit) and appears only at system startup.</p>
	<p>RINSE IN PROGRESS signals the rinsing phase of the steam generator and appears during the descaling cycle and at the next first start-up of the hammam. During rinsing, the steam generator carries out a sequence of water loading and unloading.</p>
	<p>ACTIVE STEAM BATH signals the activity of the steam bath if you try to start the Descaling cycle.</p>
	<p>BLUETOOTH DEVICE NOT CONNECTED indicates that no Bluetooth device is connected if you try to start playing the music track.</p>

SHOWER

SETTING

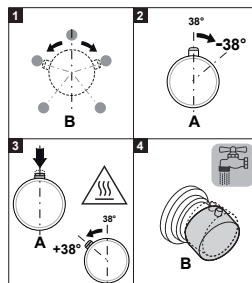


FUNCTIONING

The thermostatic mixer has a safety block at 38°. To reach a higher temperature press the button and turn the handle **(A)** anticlockwise.

- turn the clock handle **(B)** and place the central ax on the desired function, as shown on the icon.
- turn the handle **(A)** to adjust the temperature.

Example of functions which can be selected with lever B.



DEUTSCH

Einleitung	Pag. 2
Displayfunktionen	Pag. 3
Sauna	Pag. 4
Hamam	Pag. 5
Gemeinsame Funktionen	Pag. 6

DE

EINLEITUNG

Dieses Handbuch liefert eine Anleitung zum Betrieb der verschiedenen Steuerungsarten, die bei unseren Produkten mit Dampffunktion (Dampfbad) benutzt werden. Lesen Sie aufmerksam das Betriebshandbuch bereits ab der ersten Inbetriebnahme, um sich in kurzer Zeit mit der Funktionsweise Ihrer Sauna vertraut zu machen.

DER GUTE BETRIEB DES PRODUKTS HÄNGT VON EINER KORREKTEN WARTUNG UND VON EINER WIRKSAMEN REGELMÄSSIGEN REINIGUNG AB, SEHEN SIE DIESBEZÜGLICH IM "HANDBUCH FÜR MONTAGE UND WARTUNG" IHRES MODELLS NACH.



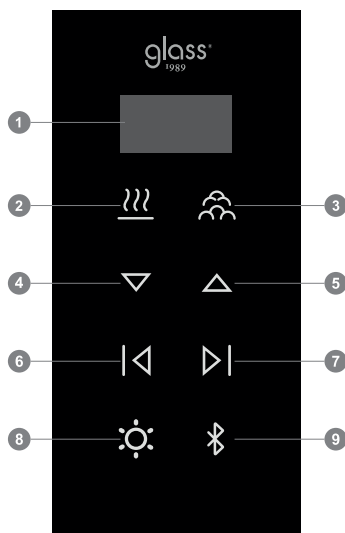
Lesen und beachten sie sorgfältig alle Gefahrenhinweise und die Sicherheitsvorschriften, die von den zuständigen Stellen jedes Landes aufgestellt werden.

Die Herstellerfirma weist jede Verantwortung zurück:

- Wenn die Vorschriften der C.E.I.-Norm 64.8 (IEC 364) zu elektrischen Anlagen im Wohnbereich nicht eingehalten werden.
- Wenn die Installations- und Wartungsanweisungen aus dem "HANDBUCH FÜR MONTAGE UND WARTUNG" Ihres Produkts nicht eingehalten werden.
- Wenn das Produkt so benutzt oder aufgebaut wird, dass es nicht den Normen C.E.I. EN 60335-1 und C.E.I. EN 60335-2-53 entspricht.
- Falls die außerordentliche Wartung nicht von Fachpersonal durchgeführt wird.

ES IST ABSOLUT VERBOTEN, DAS PRODUKT FÜR ANDERE ZWECKE ALS DIE AUSDRÜCKLICH VORGESEHENEN ZU BENUTZEN.

FUNKTIONEN DISPLAY



1. **DISPLAY**
2. **ON/OFF SAUNA**
(Saunafunktion schnell aktivieren / deaktivieren)
3. **ON/OFF HAMMAM**
(Aktiviert / deaktiviert schnell die Hammam-Funktion)
4. **PFEIL (-)**
(um durch das Navigationsmenü zu scrollen oder die Einstellungsparameter zu ändern)
5. **PFEIL (+)**
(um durch das Navigationsmenü zu scrollen oder die Einstellungsparameter zu ändern)
6. **ZURÜCK**
(um das Navigationsmenü zu verlassen und die Parameter einzustellen)
7. **NACH VORNE**
(um das Navigationsmenü zu starten und die Parameter einzustellen)
8. **ON/OFF CHROMOTHERAPIE**
(Aktiviert / deaktiviert schnell die Licht- / Farbtherapiefunktion)
9. **BLUETOOTH**
(Musik abspielen / pausieren)

Das Display ist immer mit weißem Licht geringer Intensität rückbeleuchtet.
Beim Systemstart erscheint das Glass1989 Logo auf dem Display



SAUNA

ICON 2 BELEUCHTUNG (ON/OFF)

Wenn die Saunafunktion nicht vorhanden ist, leuchtet das Symbol **2** nicht.

Unten finden Sie eine Tabelle zu den anderen Beleuchtungsarten von Symbol **2** und deren Bedeutung.

LICHT	BEDEUTUNG
WEISS	Saunafunktion ausgeschaltet
GELB	Saunafunktion on / in Vorbereitung
GRÜN	Saunafunktion on / aktiv
ROT	Alarm

SAUNA-FUNKTIONSEINSTELLUNG

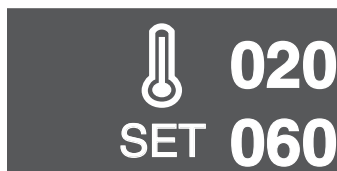
Wählen Sie Symbol **2**, um die Saunafunktion schnell zu aktivieren.

Wählen Sie Symbol **7**, um auf das Menü zuzugreifen.

TEMPERATUREINSTELLUNGEN

Die Saunatemperatur kann von 50 ° C bis 100 ° C eingestellt werden.

Das Display zeigt die Raumtemperatur an, die durch die Zahl oben angezeigt wird, während die Zahl unten die eingestellte Saunatemperatur angibt.



Um die Temperatur zu ändern, wählen Sie Symbol **7**. Verwenden Sie die Symbole **4** und **5**, die mit intermittierendem BLAUEN Licht beleuchtet sind, um die gewünschte Temperatur einzustellen. Wählen Sie Symbol **6**, um die Einstellung

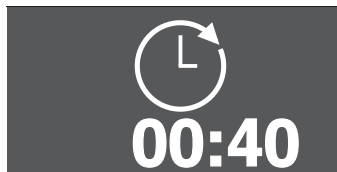
zu verlassen.

SAUNA DAUER EINSTELLUNGEN

Die verbleibende Dauer der Saunafunktion wird in Stunden angezeigt. Minuten (HH: MM) angezeigt, wenn die Saunafunktion aktiv ist.

Wenn die Saunafunktion ausgeschaltet ist, werden die folgenden Daten "00:00" angezeigt.

Die Dauer der Sauna kann zwischen 1 und 12 Stunden eingestellt werden.



Um die Dauer einzustellen, wählen Sie Symbol **4** und dann Symbol **7**. Verwenden Sie die Symbole **4** und **5**, die mit intermittierendem BLAUEN Licht beleuchtet sind, um die gewünschte Dauer einzustellen.



Wählen Sie Symbol **6**, um die Einstellung zu verlassen.

HAMMAM

ICON BELEUCHTUNG 3 (ON/OFF)

Wenn die Hammam-Funktion nicht vorhanden ist, leuchtet das Symbol **3** nicht.

Unten finden Sie eine Tabelle zu den anderen Beleuchtungsarten von Symbol **3** und deren Bedeutung.

LICHT	BEDEUTUNG
WEISS	Hammam Funktion ausgeschaltet
GELB	Hammam Funktion on / in Vorbereitung
GRÜN	Hammam Funktion on / aktiv
ROT	Alarm
LILA	Entkalkungsfunktion läuft

HAMMAM-FUNKTIONSEINSTELLUNG

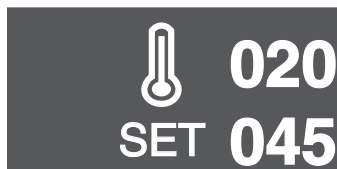
Wählen Sie Symbol **3**, um die Hammam-Funktion schnell zu aktivieren.

Wählen Sie Symbol **7**, um auf das Menü zuzugreifen.

TEMPERATUREINSTELLUNGEN

Die Temperatur des Hammams kann von 35 ° C bis 60 ° C eingestellt werden.

Das Display zeigt die Raumtemperatur an, die durch die Zahl oben angezeigt wird, während die Zahl unten die eingestellte Temperatur des Hammams angibt.



Um die Temperatur zu ändern, wählen Sie Symbol **7**. Verwenden Sie die Symbole **4** und **5**, die mit intermittierendem BLAUEN Licht beleuchtet sind, um die

gewünschte Temperatur einzustellen. Wählen Sie Symbol **6**, um die Einstellung zu verlassen.

HAMMAM DAUER EINSTELLUNGEN

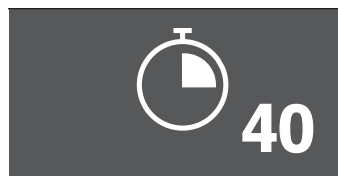
Die verbleibende Dauer der Hammam-Funktion wird in Stunden: Minuten (HH:MM) angezeigt, wenn die Saunafunktion aktiv ist.

Wenn die Hammam Funktion ausgeschaltet ist, werden die folgenden Daten "00:00" angezeigt.

Die Dauer des Hammam kann zwischen 1 und 12 Stunden eingestellt werden.



Um die Dauer einzustellen, wählen Sie Symbol **4** und dann Symbol **7**. Verwenden Sie die Symbole **4** und **5**, die mit intermittierendem BLAUEN Licht beleuchtet sind, um die gewünschte Dauer einzustellen.



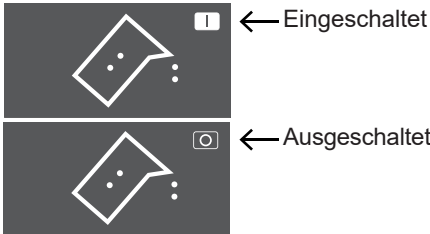
Wählen Sie Symbol **6**, um die Einstellung zu verlassen.

ENTKALKUNG

Geben Sie das Symbol **4** wiederholt ein, bis das folgende Symbol auf dem Display angezeigt wird.



Wählen Sie das Symbol 7, um die Entkalkungsfunktion ein- oder auszuschalten. Wenn die Entkalkungsfunktion aktiviert ist, leuchtet das Symbol 3 mit LILA -Licht



Wählen Sie Symbol 4, um die Gesamtarbeitszeit des Hamams seit der ersten Installation (Nummer oben rechts) und seit dem letzten durchgeführten Entkalkungszyklus (Nummer unten rechts) anzuzeigen.

Die Anzahl der Stunden, die seit dem letzten Zyklus vergangen sind, wird mit jedem durchgeführten Entkalkungszyklus auf null zurückgesetzt.



Durch Auswahl von Symbol 4 wird die Gesamtzahl der durchgeführten Entkalkungszyklen angezeigt.

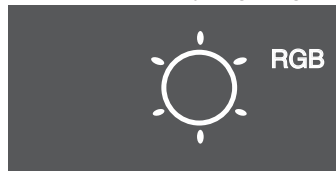


Gemeinsame Funktionen

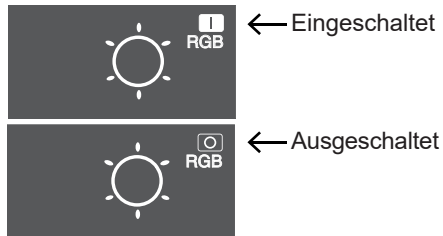
Licht/Farbtherapiefunktion

Die Funktion wird durch Eingabe des Symbols 8 aktiviert und deaktiviert.

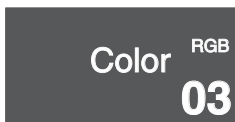
Um die automatischen Zyklen oder verschiedene Farben auszuwählen, drücken Sie das Symbol 4, bis das folgende Symbol auf dem Display angezeigt wird



Wählen Sie Symbol 7, um die Licht/Farbtherapiefunktion ein oder auszuschalten.



Wählen Sie Symbol 4, um auf die 3 voreingestellten Chromotherapiezyklen (Tonic, Energy und Relax) zuzugreifen oder um die Farbe manuell auszuwählen (Funktion, die nach Eingabe des Symbols 7 aktiviert wird). Die der Farbe zugeordnete Nummer wird somit hervorgehoben und mit Hilfe der Symbole 4 und 5 mit Licht beleuchtet es ist möglich die gewünschte Farbe zwischen 43 Farben zu wählen, an genummert von 0 bis 42.



Beim Drücken von Symbol 6 verlassen Sie die Einstellung, während die Licht-/Farbtherapie-Funktion durch Berühren des Symbols 8 ausgeschaltet wird.

Bluetooth

Verbinden Sie Ihr Bluetooth-Gerät mit Chillout.

Wenn die Verbindung hergestellt ist, leuchtet das Symbol **9** BLAU.

Das Symbol leuchtet GRÜN, wenn die Musik gestartet wird.

Um die Wiedergabe des Musiktitels zu stoppen / zu starten oder den nächsten auszuwählen, verwenden Sie Ihr Gerät oder greifen Sie auf das Bluetooth-Menü zu, indem Sie das Symbol **4** eingeben, bis das folgende Symbol auf dem Display angezeigt wird.



Wählen Sie dann das Symbol **7**, mit dem Sie die Wiedergabe des Musiktitels stoppen / starten oder den nächsten auswählen und die Lautstärke einstellen können.

Die Lautstärke (von 0 bis 20) wird auf dem Display hervorgehoben und kann über die Symbole **4** und **5** eingestellt werden, die mit intermittierendem BLAUEM Licht beleuchtet werden.

Wählen Sie Symbol **6**, um die Einstellung zu verlassen.

Alarm



ANRUFTASTE

signalisiert, dass die Ruf Taste gedrückt wurde. Drücken Sie die Taste erneut, um den Alarm zu löschen.

ALARM

TEMPERATURSONDE

signalisiert eine Anomalie in der Temperatursonde (Sauna / Hammam)



2

DAMPFGENERATOR

signalisiert einen Dampfgeneratorfehler. Die Art der Anomalie wird durch die Nummer angezeigt:

#2 Lastalarm (der Dampfgenerator ist nicht vollständig belastet)

#4 Entleerungsalarm (der Dampfgenerator ist nicht vollständig entleert)

DE

Textnachricht

Jede Nachricht kann durch Auswahl des Symbols **6** gelöscht werden, mit Ausnahme der Nachricht **KEINE DATENKOMMUNIKATION**



KEINE DATENKOMMUNIKATION
Keine Kommunikation zwischen UDC (Steuergerät) und UDP (Netzteil) und erscheint nur beim Systemstart.



SPÜLEN IN FORTSCHRITT
signalisiert die Spülphase des Dampfgenerators und erscheint während des Entkalkungszyklus und beim nächsten ersten Start des Hammams. Während des Spülens führt der Dampfgenerator eine Abfolge von Wasser Beladung und Entladungen durch.



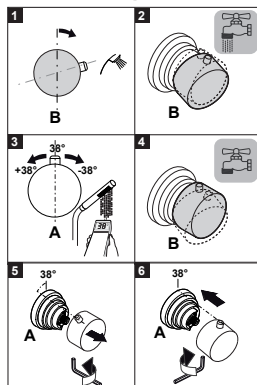
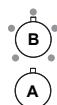
DAMPFBAD AKTIV
signalisiert die Aktivität des Dampfbades, wenn Sie versuchen, den Entkalkungszyklus zu starten



BLUETOOTH-GERÄT NICHT VERBUNDEN
zeigt an, dass kein Bluetooth-Gerät verbunden ist, wenn Sie versuchen, den Musiktitel abzuspielen.

DUSHE

EICHUNG

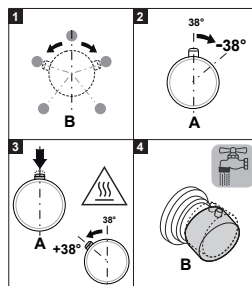


FUNKTIONSWEISE

Der Thermostatmischer hat einen Verbrühungsschutz bei 38°. Um eine Temperaturerhöhung zu erreichen, drücken den Knopf und den Griff (A) gegen dem Uhrzeigersinn drehen.

- Den Hebel (B) drehen und auf die gewünschte Position bzw. das entsprechende Symbol einstellen.
- Den Griff grehen um die Temperatur vorzuwählen (A).

Beispiel der mittels des Hebels B wählbaren funktionen



FRANCAIS

Introduction	Pag. 2
Fonctions Clavier	Pag. 3
Sauna	Pag. 4
Hammam	Pag. 5
Fonctions communes	Pag. 6

FR

INTRODUCTION

Ce manuel fournit un guide au fonctionnement de la commande Chillout.

Lire attentivement le manuel d'utilisation de la commande, dès le premier démarrage, afin d'apprendre rapidement comment faire fonctionner et utiliser votre sauna et hammam.

LE BON FONCTIONNEMENT DU PRODUIT DÉPEND D'UN BON ENTRETIEN ET D'UN NETTOYAGE PÉRIODIQUE EFFICACE, À CE PROPOS, VEUILLEZ CONSULTER LE « MANUEL DE MONTAGE ET D'ENTRETIEN » DE VOTRE MODÈLE.



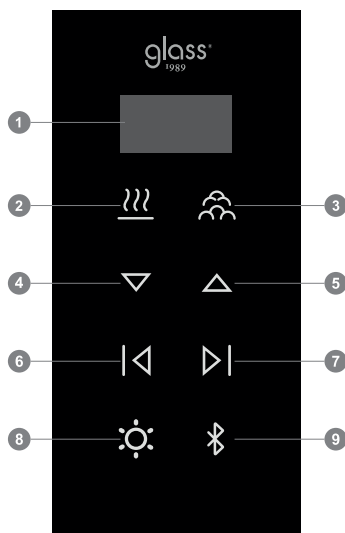
Lire et observer attentivement toutes les avertissements de danger et les normes de sécurité promulguées par les organismes dans chaque pays.

Le fabricant décline toute responsabilité:

- Si les dispositions de la norme C.E.I. 64.8 (IEC 364) concernant l'installation électrique de l'habitation ne sont pas respectées.
- Si les dispositions d'installation et d'entretien reportées dans le « MANUEL DE MONTAGE ET D'ENTRETIEN » de votre produit ne sont pas respectées.
- Si le produit utilisé ou installé n'est pas conforme aux normes C.E.I. EN 60335-1 e C.E.I. EN 60335-2-53.
- Si l'entretien extraordinaire n'est pas effectué par un personnel qualifié.

IL EST ABSOLUMENT INTERDIT D'UTILISER LE HAMMAM POUR DES USAGES DIFFÉRENTS DE CEUX EXPRESSÉMENT PRÉVUS.

FONCTIONS CLAVIER



1. **CLAVIER**
2. **ON/OFF SAUNA**
(active/désactive rapidement la fonction sauna)
3. **ON/OFF HAMMAM**
(active/désactive rapidement la fonction hammam)
4. **FLECHE(-)**
(pour naviguer dans le menu ou pour varier les paramètres de programmation)
5. **FLECHE (+)**
(pour naviguer dans le menu ou pour varier les paramètres de programmation)
6. **ARRIERE**
(pour sortir du sous-menu de navigation et pour programmer les paramètres)
7. **AVANT**
(pour entrer dans le-menu de navigation et pour programmer les paramètres)
8. **ON/OFF LUMIERE/CHROMOTHERAPIE**
(active/désactive rapidement la fonction lumière/chromothérapie)
9. **BLUETOOTH**
(play/pause musique)

L'écran est toujours rétro-éclairé avec lumière blanche à basse intensité.
Quand le système est activé, la marque Glass s'affiche sur l'écran.



SAUNA

ECLAIRAGE ICONE 2 (ON/OFF)

Quand la fonction sauna n'est pas installée, l'icone **2** n'est pas éclairée

Le tableau ci-dessous reporte les différentes fonctions et éclairage de l'icone **2**.

LUMIERE	FONCTION
BLANCHE	Fonction sauna éteinte
JAUNE	Fonction sauna allumé/ en préparation
VERTE	Fonction sauna allumé/ activé
ROUGE	Alarme

PROGRAMMATION FONCTION SAUNA

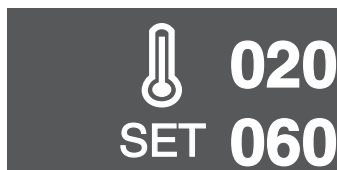
Sélectionner l'icone **2** pour activer rapidement la fonction sauna.

Sélectionner l'icone **7** pour accéder au menu.

PROGRAMMATION TEMPERATURE

La température du sauna peut être programmée entre 50°C et 100°C.

Sur l'écran s'affichent la température ambiante (indiquée par le numéro en haut) et la température programmée pour le sauna (numéro en bas).



Pour modifier la température, sélectionner l'icone **7**. Appuyer sur les icones **4** et **5** avec lumière clignotante bleu ciel pour programmer la température désirée. Sélectionner l'icone **6** pour

sortie de la programmation.

PROGRAMMATION DUREE SAUNA

Le temps résidu de la fonction sauna est affiché en heures:minutes (HH:MM), quand la fonction sauna est activée. Quand la fonction sauna est éteinte, l'écran affiche la valeur "00:00". La durée du sauna peut être programmée entre 1 et 12 heures.



Pour programmer la durée, sélectionner l'icone **4** et successivement l'icone **7**, Appuyer sur les icones **4** et **5** avec lumière clignotante bleu ciel pour programmer la durée désirée



Sélectionner l'icone **6** pour terminer la programmation.

HAMMAM

ECLAIRAGE ICONE 3 (ON/OFF)

Quand la fonction hammam n'est pas installée, l'icône **3** n'est pas éclairée. Le tableau ci-dessous reporte les différentes fonctions et éclairage de l'icône **3**.

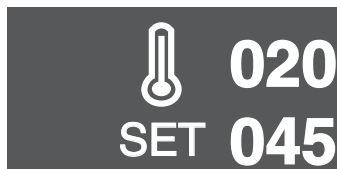
LUMIERE	FONCTION
BLANCHE	Fonction hammam éteinte
JAUNE	Fonction hammam allumée/ en préparation
VERTE	Fonction hammam allumée/activée
ROUGE	Alarme
VIOLET	Fonction détartrage en cours

PROGRAMMATION FONCTION HAMMAM

Sélectionner l'icône **3** pour activer rapidement la fonction hammam. Sélectionner l'icône **7** pour accéder au menu.

PROGRAMMATION TEMPERATURE

La température de l'hammam peut être programmée entre 35°C et 60°C. L'écran affiche la température ambiante (numéro en haut) et la température programmée pour le hammam (numéro en bas).



Pour modifier la température sélectionner l'icône **7**. Appuyer sur les icônes **4** et **5** avec lumière clignotante bleu ciel pour programmer la température désirée. Sélectionner l'icône **6** pour terminer la

programmation.

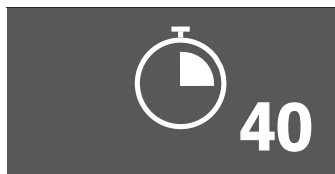
PROGRAMMATION DUREE HAMMAM

Le temps résidu de la fonction hammam est affiché en heures:minutes (HH:MM), quand la fonction hammam est activée. Quand la fonction hammam est éteinte, l'écran affiche la valeur "00:00". La durée du hammam peut être programmée entre 1 et 12 heures.



Pour programmer la durée, sélectionner l'icône **4** et successivement l'icône **7**, Appuyer sur les icônes **4** et **5** avec lumière clignotante bleu ciel pour programmer la durée désirée.

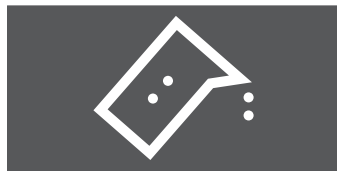
FR



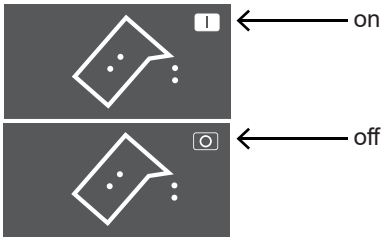
Sélectionner l'icône **6** pour terminer la programmation

ANTICALCAIRE

Appuyer plusieurs fois l'icône **4** jusqu'à ce que l'écran affiche l'icône suivante



Sélectionner l'icône **7** pour activer ou désactiver la fonction anticalcaire. Quand la fonction anticalcaire est activée, l'icône **3** est éclairée en VIOLET



Sélectionner l'icône 4 pour afficher les heures de fonctionnement totales du hammam depuis sa toute première mise en fonction (numéro en haut à droite) et les heures de fonctionnement à partir du dernier cycle de détartrage effectué (numéro en bas à droite).

Chaque cycle de détartrage remet à zéro le compteur des heures de fonctionnement effectuées après le cycle de détartrage.



Sélectionner l'icône 4 pour afficher le nombre total de cycles de détartrages effectués



Fonctions communes

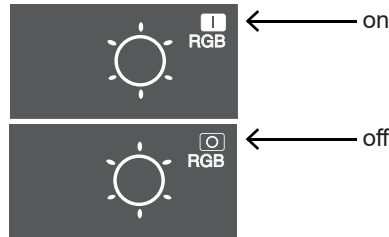
Lumière/Chromothérapie

La fonction s'active et se désactive en appuyant sur l'icône 8.

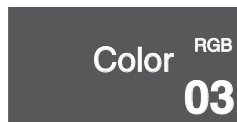
Pour sélectionner les cycles automatiques ou des couleurs différentes, appuyer sur l'icône 4 jusqu'à ce que l'écran affiche l'icône suivante



Sélectionner l'icône 7 pour allumer ou éteindre la fonction lumière/chromothérapie.



Sélectionner l'icône 4 pour accéder aux 3 cycles programmés de chromothérapie (Tonic, Energy e Relax), ou pour sélectionner manuellement une couleur (fonction qui s'active après avoir appuyer sur l'icône 7). Le numéro associé à une couleur s'affiche ainsi, et il est possible de choisir la couleur désirée entre les 43 couleurs disponibles, numérotées de 0 à 42, en appuyant sur les icônes 4 et 5 clignotantes en bleu ciel.



Pour terminer la programmation appuyer sur l'icône 6, pour éteindre la fonction lumière/chromothérapie appuyer sur l'icône 8.

Bluetooth

Connecter le dispositif bluetooth à Chillout.

Quand celui-ci est connecté, l'icône **9** s'éclaire en BLEU.

L'icône s'éclaire en VERT quand la musique démarre. Pour interrompre/démarrer la reproduction musicale ou pour sélectionner la chanson successive, agir sur le dispositif connecté ou accéder au menu bluetooth en appuyant sur l'icône **4** jusqu'à ce que l'écran affiche l'icône suivante



Successivement sélectionner l'icône **7**, qui permet d'interrompre/démarrer la reproduction musicale ou sélectionner le suivant, et régler le volume.

Le volume (de 0 à 20) est affiché sur l'écran et peut être réglé en appuyant sur les icônes **4** et **5**, avec lumière clignotantes bleu ciel.

Sélectionner l'icône **6** pour terminer la programmation.

Alarme



BOUTON D'ALARME

signale l'activation du bouton d'alarme, Appuyer à nouveau pour annuler l'alarme.

ALARME SONDE DE TEMPERATURE

signale une anomalie de la sonde de température (sauna/hammam)



ALARME GENERATEUR DE VAPEUR


signale une anomalie du générateur de vapeur. L'anomalie est indiquée par le numéro:

#2 Alarme Remplissage (le générateur n'est pas complètement rempli)

#4 Alarme Vidage (le générateur n'est pas complètement vidé)

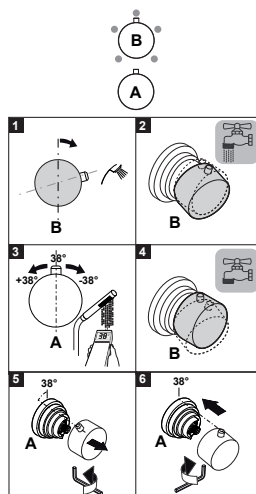
Messages

Tous les messages peuvent être annulés en sélectionnant l'icône **6**, exception faite pour le message COMMUNICATION DONNEES ABSENTE

	<p>COMMUNICATION DONNEES ABSENTE communication absente entre UDC (unité de contrôle) et UDP (unité de puissance), s'affiche seulement au démarrage du système.</p>
	<p>RINÇAGE EN COURS signale la phase de rinçage du générateur et s'affiche pendant le cycle de détartrage et au premier allumage successif du hammam. Pendant le rinçage, le générateur effectue une séquence de remplissage et vidage de l'eau.</p>
	<p>BAIN DE VAPEUR ACTIVE signale que le bain de vapeur est en fonction si on essaie de faire démarrer le détartrage.</p>
	<p>DISPOSITIF BLUETOOTH PAS CONNECTE signale qu'aucun dispositif Bluetooth est connecté si on essaie d'activer la musique.</p>

DOUCHE

REGLAGE



FUNCTIONNEMENT

Le mitigeur thermostatique a un bloc mécanique à 38°. Pour rejoindre une température supérieure, appuyez le bouton et tournez la poignée (A) en sens inverse des aiguilles d'une montre.

- tournez le levier (B) et positionner l'axe central sur la sortie désirée, indiquée par l'icône.
- pour régler la température, tournez la poignée (A).

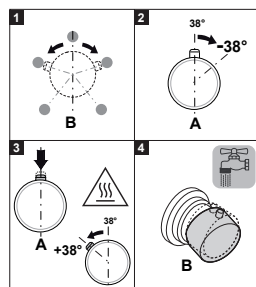
Exemple des fonctions sélectionnables à travers le levier B.



Douche à main



Douche



GLASS 1989 Srl
Via Baite, 12/E (z.i.)
31046 ODERZO (TV) ITALY
TEL. +39 0422.7146 r.a
www.glass1989.it

REV. 06/2021



* 6 5 3 9 3 1 . 1 *